

Waterless Milk Warmer™

EN Instructions for use

ES Instrucciones de uso

FR Mode d'emploi



Read all instructions before using this product.
Lea todas las instrucciones antes de usar este producto.
Veuillez lire toutes les directives avant d'utiliser ce produit.

**PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS
CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES
VEUILLEZ CONSERVER CES DIRECTIVES**

Table of Contents

1. Important Safeguards	1-2
2. Contents	3
3. Intended Use	3
4. Care & Cleaning	4-6
5. Controls & LCD	7-8
6. Assembly & Set-Up	9-13
7. Operation	14-18
7A. Colostrum Protector: Warming and Thawing in the Waterless Milk Warmer	19
8. Troubleshooting	20-21
9. Technical Description	22-23
10. Warranty	24-25

1. Important Safeguards

When using electrical devices, basic safety precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

The warning symbol identifies all instructions that are important to safety. Failure to observe these instructions can lead to injury or damage to the warmer. When used in conjunction with the following words, the warning symbols stand for:



Warning Can lead to serious injury or death.



Caution Can lead to minor injury.



Note Can lead to material damage.



Tip Useful or important information that is not related to safety.



Danger: To reduce the risk of electrocution:

1. Always unplug electrical devices immediately after using. Separation from the power is only assured by removing the plug from the wall socket outlet.
2. Do not use while bathing or showering.
3. Do not place in or drop unit into water or other liquid.
4. Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug immediately from electrical outlet.
5. Do not store or use this product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
6. Always use an outlet with proper protective earthing.



Warning To avoid fire, electrocution, or serious burns:

1. The warmer should never be left unattended when plugged into an electric outlet.
2. Use the warmer only for its intended use as described in this manual.
3. Do not use accessories or attachments not recommended by Medela, as this may create hazardous conditions.
4. Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or if it has been dropped into water.
5. Keep the cord and all components away from heated surfaces.
6. While cleaning, warmer should be turned off and unplugged.
7. Supervision is necessary when this product is used in the vicinity of children.
8. Make sure the voltage of the device is compatible with the power source.
9. Operate warmer only with the warmer in an upright position.

Important Safeguards (cont.)

10. There are no user-serviceable parts inside the Medela Waterless Milk Warmer. DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE WARMER YOURSELF.
11. ALWAYS FEEL CONTAINER/COLOSTRUM PROTECTOR/SYRINGE & CHECK MILK TEMPERATURE BEFORE FEEDING.
12. To prevent damage to the unit or injury, do not lift or carry unit by its lid.
13. Do not use outdoors.
14. Do not warm breast milk storage bags.
15. Use caution when warming milk in containers and/or with lids that contain metal.
16. Do not warm milk with nipple on container.
17. Only use the power cord that comes with the Medela Waterless Milk Warmer™.



Warning: To avoid health risk and reduce the risk of injury:

1. The Medela Disposable Inserts for the warmer are single patient use care items. To prevent cross contamination do not share inserts between patients.
2. The warmer should be cleaned between patient use or as needed. See care cleaning section for approved cleaning agents. Do not spray or pour liquid onto the warmer.
3. Do not use while sleeping or overly drowsy.
4. As with any IV pole mounted device, do not overload IV pole with excess equipment that may cause a tipping hazard.
5. Do not place warmer on IV pole at a height over 5 feet to minimize the potential for tipping during operation.



Caution: Can lead to minor injury:

1. Do not place warmer on a soft surface.
2. Make sure the warmer doesn't interfere with any other equipment on IV pole.
3. The Waterless Milk Warmer should be cleaned prior to first use.
4. Warming small amounts of breast milk or supplement in large containers can reduce warming efficiency.
5. The double wall of the Medela Colostrum Protector acts as an insulator. Failure to follow instructions in section 7A can reduce warming efficiency.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

2. Contents

Each Medela Waterless Milk Warmer is packaged and shipped separately.

Contents include:

- 1 – Waterless Milk Warmer
- 1 – Power Cord
- 1 – Instructions and Assembly Manual



Parts

Item order numbers*:

- 1. Warmer Inserts.....87116-100/101029195
- 2. Waterless Milk Warmer IV Pole Adapter5007005/101029198
- 3. Waterless Milk Warmer Power Cord..... 101034765

Call for pricing

***Inserts and IV Pole Adapters are sold separately.**

3. Intended Use

- To warm breast milk, colostrum or supplement for hospital patients without the use of water.
- To thaw breast milk, colostrum or supplement from a completely frozen state for hospital patients without the use of water.



Note

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

4. Care & Cleaning



Caution

The Waterless Milk Warmer™ should be cleaned prior to first use.

Hygiene

Wash hands before operating the warmer, opening inserts, and/or installing inserts.



- Check with the manufacturer prior to using any cleaning or decontamination method outside of manufacturer's recommendations.
- Do NOT submerge, autoclave, heat, steam, ETO, or radiation sterilize the warmer.
- Grease on metal hinge may be visible and is considered normal. DO NOT remove grease as it may shorten the life of the hinge.

Equipment user has the responsibility for carrying out appropriate decontamination if hazardous material is spilled on or inside the equipment.



Note

These recommendations are not substitutes for official hospital procedures that may differ among institutions. Refer to hospital policy for cleaning of shared capital equipment.

Acceptable cleaning agents*

- Cavicide® cleaner and/or wipes
- PDI® Sani-cloth® cleaner and/or wipes
- Isopropyl alcohol
- Hydrogen Peroxide 3% liquid or wipes
- Soap and water

*Medela is not responsible for formula changes by disinfectant wipe manufacturers.

Single/Multiple Patient Use



Caution

Use of the warmer by more than one user without proper cleaning may pose a health risk. Inserts are single-patient and limited use items. Use of inserts for more than one patient may pose a health risk.

Disposable Insert Care

Medela recommends changing inserts every 12 hours.

- Remove and discard the Disposable Insert if patient identified on label no longer requires feed warming.
- Inspect the Disposable Insert after each warming and/or thawing session for condensation and/or milk.
- Inspect the Disposable Insert for visible damage (*rips or tears*). If insert is damaged immediately discard and replace to avoid human milk coming in contact with the warmer.

Milk Present in Disposable Insert

- Discard insert immediately.
- Install a new insert prior to next use.

Condensation Present in Disposable Insert

- Leave the lid to the warmer open to allow the insert to air dry in between uses.



Tip

Condensation may appear in the insert when a frozen bottle is frosted on the outside and thawed in the warmer.

4. Care & Cleaning (cont.)

Warmer Care

- Wipe down the warmer according to cleaning instructions on section 4 prior to first use and in between patients.
- Wash hands before touching the surface of the warmer and operating the device.
- If the warmer is used for more than one patient, inserts should stay with the patient in a clean location with clear and legible indicators of patient name, date and time.
- Refer to hospital policies for cleaning of shared capital equipment.



Caution

Inserts are single-patient use.

Milk Present in Warmer

- Remove and discard the insert and clean the warmer per instructions in section 4.
- Refer to hospital policy for equipment decontamination for potential cleaning procedures unique to your facility.



Caution

Check with the manufacturer prior to using any cleaning method outside of the manufacturer's recommendations (refer to "Acceptable Cleaning Agents" on page 4).

Condensation Present in Warmer

- Leave the lid to the warmer open to allow the warmer to air dry in between uses.



Tip

Condensation may appear in the warmer when a frozen bottle is frosted on the outside and thawed in the warmer.

5. Controls & LCD

1. Completion Time

2. Completion Indicator appears when warm or thaw mode is complete or interrupted

3. Elapsed Time

4. Elapsed Time Label

5. Pause Indicator
6. Error Indicator

7. Insert Liner Symbol

8. Lid Open Symbol

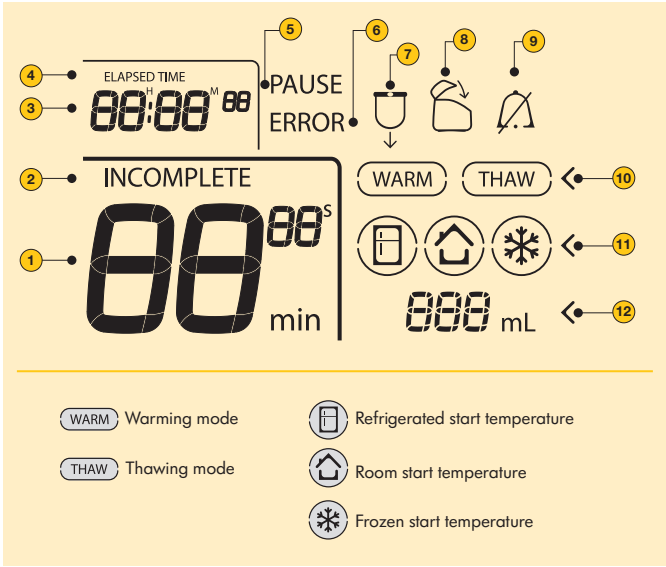
9. Alarm Mute Symbol

10. Mode

11. Milk Temperature

12. Volume amount in mL

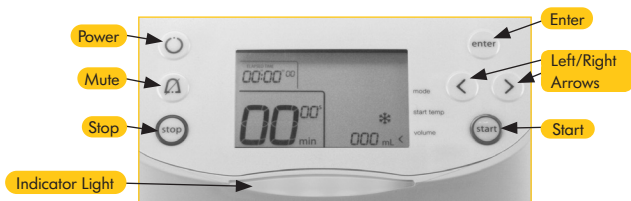
LCD display



5. Controls & LCD (cont.)

Program Warmer

1. Plug the 3-prong hospital-grade plug into a wall outlet.
2. Press the power button on the warmer panel.
3. Note the volume of milk to be warmed.
4. The warmer is setup with both a visual indicator located on the front of the unit and a low volume audible indicator. To mute the audible indicator, press the  mute button. To confirm that the audible indicator is muted, the symbol  will appear in the upper right portion of the LCD Display.



6. Assembly & Set Up

1. Remove warmer from shipping container. Allow unit to reach room temperature before use.
2. Review instructions prior to assembly.
3. Connect the power cord (*provided with the warmer*) into the socket located on the back of the unit.
4. Push the wire cord retainer (*located around the warmer power socket*) down over the plug until secure.

Placement on Counter or Hard Surface

1. Make sure that the surface is clean and dry.
2. Place the warmer on a solid surface. Ensure the surface is secure to avoid the warmer from tipping or falling.
3. Place the warmer on a surface low enough for staff to see into the warmer cavity.
4. Do **NOT** block vents on the back of warmer. Do **NOT** place on a soft surface to avoid blocking the bottom vent on the warmer.



Bottom



Rear



Note

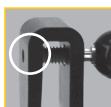
For ideal sound pressure level, the recommended placement location is 3.28 Feet or greater from the patient.

6. Assembly & Set Up (cont.)

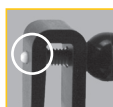
1. Remove IV pole adapter from shipping carton (sold separately - #5007005 /101029198).
2. Locate the two positioning slots on either side of the warmer.
3. Make sure the pin on the IV pole adapter is engaged.



Positioning slots



Pin **not** engaged



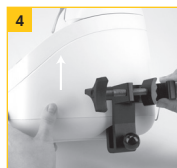
Pin engaged



Tip

To engage, turn the round knob clockwise until the pin engages.

4. While securely holding the warmer in one hand, carefully slide the U-shaped portion of the adapter into a positioning slot located on the warmer until it clicks into place.
5. Securely hold the warmer with one hand and the adapter with your other hand. Position the adapter onto the IV pole.



To secure, turn the triangular knob clockwise until the clamp is tight onto the IV pole.



Caution

Make sure the warmer does not interfere with any other equipment on the IV pole.

6. Do not block vents on bottom or rear of unit.



Bottom



Rear



Caution

Do not place warmer on a soft surface.

7. To remove the warmer from the IV pole adapter, pull pin out, turn $\frac{1}{4}$ turn, and release. The pin will remain disengaged, allowing the warmer to slide off the adapter.



Insert Installation

1. Open the lid of the warmer.
2. Remove Medela Disposable Insert from plastic bag.
3. For proper identification, patient labels can be placed on the bag portion of the insert; or using a permanent marker, patient information can be written on the hard surface of the insert, including date and time.



6. Assembly & Set Up (cont.)

- Expand liner prior to installing in warmer.
- Bend insert at the hinge and place into position. Securely install insert using the tabs located on the back and front of the warmer cavity.



Tip

Warmer will not operate if insert is not installed correctly.



- Evenly spread liner within warmer cavity.



Note

For good air flow and accurate warming, insert should be spread out against the inner walls of the warmer.



- Place tray, flat-side down, into bottom of warmer.



Note

Always place tray when warming syringes, Colostrum Protector or containers.



Warming or Thawing in a Container



Warning

Always feel container/syringe/Colostrum Protector & check milk temperature prior to feeding.

Acceptable milk containers

- Containers up to 250 mL (plastic or glass)
Maximum height 162 mm
- Syringes up to 60 mL (plastic)
- Medela Colostrum Protector (plastic): See section 7A



Note

The Waterless Milk Warmer is designed to warm only one container at a time.

1. Always use a lid on the milk storage container.



Note

Use the proper size container in comparison to the volume of breast milk or supplement being warmed.



Caution

Small amounts of breast milk or supplement in large containers can reduce warming efficiency.

2. Make sure insert is installed and insert tray is properly seated in warmer.
3. Place the container on the center of the tray inside the warmer.



Tip

The warmer will not operate if the insert is not installed correctly.



Warning

- Use caution when warming milk in containers and/or with lids that contain metal.
- Do not warm milk with nipple on container.
- Do not warm breast milk storage bags.

Warming or Thawing in a Syringe or Colostrum Protector

1. Always use a cap on the syringe tip and lid on the Colostrum Protector.
2. Make sure the insert is installed and insert tray is properly seated in the warmer.



Tip

The warmer will not operate if the insert is not installed correctly.

3. Close the lid to the warmer.
4. Insert the tip of the syringe or the bottom of the Colostrum Protector into the round portion located on the face of the insert. Gently push until the flange of the syringe or lid of the Colostrum Protector is lying flat against the insert.

2



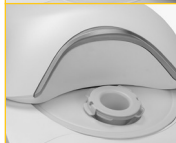
3



2



4



7. Operation

Warming



Note

If thawing, refer to the Thawing Section within these instructions.

1. Press  button to turn on the warmer.
2. Look at the LCD display to confirm the warmer is in **WARM** mode.



Note

Warmer defaults to **WARM** mode.

3. Press  button to confirm **WARM** mode.

4. Select the milk starting temperature (*refrigerated, room, or frozen*) by using the arrow

keys   to highlight the desired starting temperature.



Note

The warmer initially defaults to the milk starting temperature  (refrigerated) based on 4°C or 39.2°F.

5. Press the  button to confirm starting temperature.
6. Use the arrows to enter the volume of milk to be warmed.



Caution

If warming in Medela Colostrum Protector refer to instructions in section 7A. Failure to follow instructions in section 7A can reduce warming efficiency.



Note

If you hold down the left or right arrow key, it will increase or decrease in increments of 10 mL.

7. Press the  button to confirm volume.



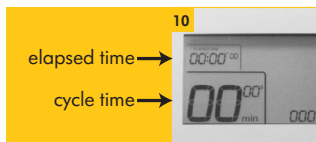
8. The LCD display will flash the information that was entered into the warmer and display the completion time.
9. Confirm that the information is correct and press the  button to begin warming.



Note

If the information is incorrect, press the  button and repeat programming steps above.

10. There are two timers located on the display. The lower left display will show the total cycle time and will count down to zero. The upper left display shows total elapsed time the milk has been in the warmer.



11. If the lid is opened during the warming cycle, the warmer will go into a Pause Mode for 60 seconds. The visual indicator on the front of the unit will flash yellow.



Note

Open the lid to activate Pause Mode while using a syringe.

If the syringe, Colostrum Protector or container is placed back in the unit, close the lid and press the  button. The cycle will continue until the session is complete.



Note

If 60 seconds is exceeded, the unit will stop and reset.

7. Operation (cont.)

12. When the warming cycle time is zero, the visual indicator on the unit will flash green and the audible indicator (*if not muted*) will chime.



13. The warmer will automatically go into a hold cycle for up to 30 minutes. During the hold cycle, body temperature air will continue to circulate in the warmer to ensure that the milk does not cool prior to feeding. The visual indicator will continue to flash green. The audible indicator (*if not muted*) will chime every 5 minutes until hold cycle time expires. Remove the milk before the hold cycle expires.

14. If the lid is opened during the hold cycle, the visual indicator will flash green, and the unit will go into Pause Mode for 60 seconds. The syringe or container must be placed back in the unit, the lid must be closed, and the  button pressed. The cycle will continue until the session is complete.



Note

If 60 seconds is exceeded, the unit will stop and reset.

15. Once the hold cycle has expired, the unit will no longer maintain temperature. It will beep every 15 seconds (*if not muted*) until the lid is opened or unit is stopped.



Note

Check elapsed time and refer to your hospital guidelines for breast milk handling.

16. Gently mix milk and press stop upon removal.



Tip

The warmer was designed to warm milk from refrigerator temperatures (approximately 4°C/39.2°F). If milk contains any ice at the beginning of the cycle, the final temperature of the milk at the end of the warming cycle may fall below the target range of the device.

Thawing

1. Press  button to turn on the warmer.
2. The warmer defaults to **WARM** mode.
3. Press the right arrow  to highlight **THAW** mode.
4. Press  to confirm **THAW** mode.



Note

The warmer defaults to frozen  when in **THAW** mode.

5. Use the arrows to enter the volume of milk to be thawed.



Caution

If thawing in Medela Colostrum Protector refer to instructions in section 7A. Failure to follow instructions in section 7A can reduce warming efficiency.



Note

If you hold down the left or right arrow key, it will increase or decrease in increments of 10 mL.

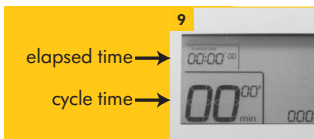
6. Press the  button to confirm volume.
7. The LCD display will flash the information that was entered into the warmer and display the completion time.
8. Confirm that the information is correct, and press the  button to begin thawing.



Note

If the information is incorrect, press the  button and repeat steps above.

9. There are two timers located on the display. The lower left display will show the total cycle time and will count down to zero. The upper left display shows total elapsed time the milk has been in the warmer.



7. Operation (cont.)

Thawing (cont.)

10. If the lid is opened during the thawing cycle, the warmer will go into a Pause Mode for 60 seconds. The visual indicator on the front of the unit will flash orange.



Note

Open lid to activate Pause Mode while using a syringe.

If the syringe, Colostrum Protector or container is placed back in the unit within 60 seconds, close the lid and press the  button. The cycle will continue until the session is complete.



Note

If 60 seconds is exceeded, the unit will stop and reset.

11. When the thawing cycle is complete, airflow will automatically shut off. The visual indicator will continue to flash green and the audible indicator (if not muted) will chime every 15 seconds.



12. Remove milk immediately while ice crystals are present.

Important

If no ice crystals are present, refer to your hospital breast milk handling and storage policy.



Tip

The warmer was designed to thaw milk from recommended freezer temperatures (approximately = -20°C/-4°F). If milk contains any liquid, the final temperature of the milk at the end of the thawing cycle may fall above the designed range of the warmer. Milk should be thawed from a completely frozen state.

7A. Colostrum Protector: Warming and Thawing in the Waterless Milk Warmer



Waterless Milk Warmer Input per mL Volume				
Actual Volume (mL)	Thawing	Warm from Room Temp	Warm from Refrigerator	Warm from Frozen
1	1	3	2	1
2	3	3	4	Thaw 3* Warm 4*
3	6	5	7	3
4	13	12	14	7
5	30	30	30	11
6	45	40	40	18

Note: The double wall of the Medela Colostrum Protector acts as an insulator, requiring additional time in the Waterless Milk Warmer to effectively thaw and warm. Follow the chart above specifically for the Medela Colostrum Protector. **These instructions do not apply to any other container.**

** When warming 2 mL from a frozen state, first thaw and then warm following the chart recommended inputs.*

8. Troubleshooting

Problem	Indicators
Light indicator is flashing red	Error indicator & Insert Indicator on LCD panel are illuminated
Light indicator is flashing red	Error indicator & close lid indicator on the LCD panel is illuminated
IV pole clamp slips out of the warmer after installed into the pole mount slot on the side of the warmer	
Milk too warm	Hot to the touch
Milk too cool	
Thawed milk has no ice	
Cannot resume from pause mode	"Pause" indicator
Unexpected pause mode during operation	"Pause" indicator
Light indicator is flashing red	Error indicator & error code in the lower left section of the LCD panel where the large timer would be
	Error Code: 01-08, 11, 12
	Error Code: 09
	Error Code: 13
	Error Code: 14

If in the US, call Medela at 800-435-8316 or 815-363-1166.
 In Canada, call Medela at 800-435-8316 or 905-608-7272.
 Visit us on the internet at www.medela.com.

Possible Solution
Ensure insert is installed. Open the lid to the warmer and properly install the insert. Press start. Refer to Insert Installation section on pages 11-12.
Close the lid and press start.
Make sure that the IV pole adapter pin is engaged prior to installation and snaps into place when the adapter is slid into the pole mount slot.
Allow milk to cool before feeding. Ensure proper settings are used. Note: High temperatures may damage some active immunological properties of breast milk.
• Ensure that insert is installed properly. Refer to insert installation section on pages 11-12. • Use the proper size container in comparison to the volume of breast milk or supplement being warmed. Refer to warming and thawing in a container section on pages 12-13. • Place milk back into the unit within 60 seconds and press start to continue warming. Do not initiate another warming cycle. • Place milk back into unit within 60 seconds and press start to continue warming. Do not initiate another warming cycle.
Ensure proper settings are used. Retrieve milk promptly when thawing cycle is complete.
Ensure lid is closed and insert is fully seated.
Ensure insert is fully seated. If unit is near an intense infrared emitting light source such as sunlight or heat lamps, move to another location.
Hold power button for at least 4 seconds or unplug the device, wait ten seconds, plug the device back into the wall, and press the power button. Contact Medela Customer Service.
Return for service.
Ensure fan is not blocked.
Turn off and unplug warmer, allow unit to cool down for up to 30 minutes. Warmer should resume operation. If Error Code 13 is frequently generated, contact Medela Customer Service.
Ensure unit is in an area with adequate room temperature ventilation. Ensure vents on bottom and rear of unit are not blocked.

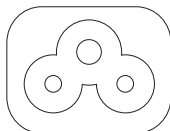
9. Technical Description



SAFETY INSTRUCTIONS



Caution Hot Surface



Power Supply

Inlet	IEC C6
V~	100-240
Hz	50/60
A	2.5

DISPOSAL:

The Medela Waterless Milk Warmer is made of technical plastics and metals that cannot be separated. It must be disposed of in accordance with local regulations.

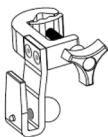
DIMENSIONS:

Width:	7.6 inches
Height:	9.6 inches
Depth:	9.3 inches

WEIGHT: (without packing materials)

4.2 lbs.

IV Pole Bracket (sold separately):



- Quick release spring plunger.
- Mounts to either side of unit to provide mounting flexibility.
- Does not interfere with countertop use of warmer if left attached.

ENVIRONMENTAL CONDITIONS FOR OPERATION:

Temperature: +15°C to +30°C (+59°F to +86°F)

Relative Humidity: 20% to 80%

Atmospheric Pressure: 70 kPa to 106 kPa

ENVIRONMENTAL CONDITIONS TRANSPORT AND STORAGE:

Temperature: -4°F to +122°F

Relative Humidity: 20% to 95%

Atmospheric Pressure: 70 kPa to 106 kPa

STANDARDS:

This product has been tested to the requirements of CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1, including Amendment 1.

UL/CSA 61010-1

FCC 47 Part 15

ELECTROMAGNETIC OR OTHER INTERFERENCE:

Complies with IEC 61326-1. Unlikely to interfere with other electrical equipment.

10. Warranty

This product is warranted by Medela to the original purchaser to be free from defects in material and workmanship for the period of three (3) years from the date of purchase. In the event of a defect or failure to conform to this warranty, Medela will, at Medela's sole discretion, repair or replace this product without charge for such replacement, on parts or labor, with rebuilt, reconditioned, refurbished or new parts at the Medela office listed below. The Purchaser shall bear all responsibility and expense for returning this product to Medela, including risk of loss prior to receipt by Medela, and shipping, packing, and insurance costs.

Medela will have no obligation under this warranty to repair any malfunction or damage arising from any misuse, abuse, or alteration of this product. Without limiting the generality of the foregoing, bending, or dropping of this product or its components, visible cracking of the equipment housing will be presumed to be defects resulting from misuse or abuse. Accessories that are not expressly manufactured by Medela and subsequently attached to the equipment will immediately void this warranty.

ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARE LIMITED TO THE DURATION OF THREE YEAR FROM DATE OF PURCHASE. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

THE LIABILITY OF MEDELA FOR BREACH OF ANY WRITTEN OR IMPLIED WARRANTY IS LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THIS PRODUCT, AND MEDELA WILL HAVE NO LIABILITY UNDER ANY CIRCUMSTANCES FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATIONS OR EXCLUSIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE.

If you wish to make a claim under this warranty, you must return this product to Medela at the address below. You must contact Medela Customer Service and obtain a Return to Merchant Authorization (RMA) Number and reference the number on your return package. The original Invoice Number or Purchase Order Number must be referenced on the RMA. Customer Service toll free number: 1-800-435-8316.

Medela LLC – Returns, Door 4501
1101 Corporate Dr.
McHenry, IL 60050
ATTENTION: RETURNS

1. Medidas de seguridad importantes	27-28
2. Contenido	29
3. Uso deseado	29
4. Cuidado y limpieza.....	30-32
5. Controles y pantalla de cristal líquido (LCD)	33-34
6. Armado e instalación.....	35-39
7. Funcionamiento	40-44
7A. Protector de calostro: Calentamiento y Descongelación en el calentador Waterless Milk Warmer	45
8. Resolución de problemas	46-47
9. Descripción técnica	48-49
10. Garantía	50-51

1. Medidas de seguridad importantes

Al utilizar dispositivos eléctricos, siempre deben observarse precauciones de seguridad básicas, como las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL PRODUCTO

El símbolo de advertencia identifica todas las instrucciones que son importantes desde el punto de vista de la seguridad. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones o daños en el calentador. Cuando los símbolos de advertencia se utilizan junto con las siguientes palabras, tienen el significado descrito a continuación:



Advertencia Puede provocar lesiones graves o la muerte.



Precaución Puede causar lesiones menores.



Nota Puede provocar daños materiales.



Consejo Información útil o importante que no se relaciona con la seguridad.



Peligro: para reducir el riesgo de electrocución:

1. Siempre desenchufe los dispositivos eléctricos inmediatamente después de haberlos utilizado. La única forma de asegurarse de que un dispositivo no recibe corriente eléctrica es desenchufándolo del tomacorriente de pared.
2. No los utilice mientras toma un baño o una ducha.
3. No sumerja ni deje caer la unidad en agua o en otro líquido.
4. No trate de recoger ningún artefacto eléctrico que se haya caído al agua. Desenchúfelo de inmediato del tomacorriente de pared.
5. No guarde o utilice este producto en un sitio desde el cual pueda caerse o ser empujado hacia una tina o un lavabo.
6. Siempre use un tomacorriente protegido con la descarga a tierra adecuada.



Advertencia: para evitar incendio, electrocución o quemaduras graves:

1. Nunca deje el calentador sin supervisión cuando está enchufado a un tomacorriente de pared.
2. Utilice el calentador solamente con el fin para el cual fue creado, tal como se describe en este manual.
3. No utilice ningún accesorio o complemento que no haya sido recomendado por Medela, ya que esto puede originar una situación de peligro.
4. Nunca haga funcionar un dispositivo eléctrico si el cable o enchufe está dañado, si no funciona correctamente, si se cayó y sufrió daños, o si se cayó al agua.
5. Mantenga el cable y todos los componentes lejos de superficies calientes.
6. Apague y desenchufe el calentador mientras lo limpia.
7. No deje este producto sin supervisión cuando se lo utiliza cerca de niños.
8. Asegúrese de que el voltaje del dispositivo sea compatible con la fuente de alimentación.
9. Haga funcionar el calentador únicamente en posición vertical.

1. Medidas de seguridad importantes (continuación)

10. El calentador Waterless Milk Warmer de Medela no contiene piezas que el usuario pueda reparar. NO INTENTE REPARAR EL CALENTADOR USTED MISMO.
11. SIEMPRE TOQUE EL RECIPIENTE/EL RECOLECTOR DE CALOSTRO/LA JERINGA Y VERIFIQUE LA TEMPERATURA DE LA LECHE ANTES DE ALIMENTAR AL BEBÉ.
12. Para evitar dañar la unidad o sufrir lesiones, no levante o traslade la unidad por la tapa.
13. No utilice la unidad al aire libre.
14. No caliente bolsas que se utilizan para almacenar leche materna.
15. Tenga cuidado al calentar leche en recipientes y/o con tapas que contengan metal.
16. No caliente leche con la tetina en el recipiente.
17. Utilice únicamente el cable de alimentación provisto con el calentador Waterless Milk Warmer™ de Medela.



Advertencia: para evitar riesgos a la salud y reducir el riesgo de sufrir lesiones:

1. Las placas de inserción desechables de Medela que se utilizan con el calentador son artículos de uso individual (en un solo paciente). Para evitar la contaminación cruzada, no comparta las placas de inserción entre distintos pacientes.
2. Se debe limpiar el calentador entre un paciente y el otro, o según fuera necesario. Consulte la sección de cuidado y limpieza para conocer los agentes de limpieza aprobados. No rocíe o vierta líquidos sobre el calentador.
3. No utilice el calentador mientras duerme o si tiene demasiado sueño.
4. Como con cualquier dispositivo que se coloca en un portasuero, no cuelgue una cantidad excesiva de equipos, ya que existe el riesgo de que se tumbe.
5. No coloque el calentador en el portasuero a más de 1.5 metros (5 pies) de altura para minimizar la probabilidad de que se tumbe durante el funcionamiento.



Precaución: Puede causar lesiones menores:

1. No coloque el calentador sobre una superficie blanda.
2. Asegúrese de que el calentador no interfiera con algún otro equipo del portasuero.
3. Se debe limpiar el calentador Waterless Milk Warmer antes de utilizarlo por primera vez.
4. Calentar cantidades pequeñas de leche materna o suplemento en recipientes grandes puede reducir la eficiencia del equipo.
5. La doble pared del recolector de calostro Medela actúa como aislante. No seguir las instrucciones de la sección 7A puede reducir la eficiencia del calentamiento.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

2. Contenido

Cada Waterless Milk Warmer de Medela se embala y envía por separado.

El contenido del equipo incluye:

- 1 – Calentador Waterless Milk Warmer
- 1 – Cable de alimentación
- 1 – Manual de instrucciones y armado



Piezas

Números para el pedido de los artículos*:

- 1. Placas de inserción para el calentador.....87116-100/101029195
- 2. Adaptador para portasuero para el calentador
Waterless Milk Warmer5007005/101029198
- 3. Cable de alimentación del calentador Waterless Milk Warmer ...101034765

Comuníquese telefónicamente para conocer los precios.

***Las placas de inserción y los adaptadores para portasuero se venden por separado.**

3. Uso deseado

- Calentar leche materna, calostro o suplemento para pacientes hospitalizados sin utilizar agua.
- Descongelar leche materna, calostro o suplemento completamente congelados para pacientes hospitalizados sin utilizar agua.



Nota

Este equipo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los límites para un dispositivo digital de clase A, conforme a la parte 15 de las normas del Código de Reglamentaciones Federales. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra la interferencia perjudicial cuando el equipo se utiliza en un entorno comercial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de forma adecuada según el manual de instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. Es posible que el funcionamiento de este equipo en una zona residencial cause interferencia perjudicial, en cuyo caso, el usuario deberá corregir dicha interferencia a su propio costo.

4. Cuidado y limpieza



Precaución

Se debe limpiar el calentador Waterless Milk Warmer™ antes de utilizarlo por primera vez.

Higiene

Lávese las manos antes de usar el calentador, abrir las placas de inserción y/o colocarlas.



- Consulte al fabricante antes de utilizar cualquier método de limpieza o descontaminación diferente al recomendado por el fabricante.
- NO sumerja, coloque en un autoclave, caliente, limpie a vapor, utilice óxido de etileno o radiación para esterilizar el calentador.
- Es posible y normal observar la presencia de grasa en la bisagra metálica. NO la elimine, ya que puede reducir la vida útil de la bisagra.

El usuario del equipo es el responsable de llevar a cabo el proceso de descontaminación adecuado en caso de que se derrame alguna sustancia peligrosa sobre el equipo o en su interior.



Nota

Estas recomendaciones no reemplazan los procedimientos oficiales del hospital, que pueden diferir entre una institución y otra. Consulte la política del hospital sobre cómo limpiar un equipo de uso compartido.

Agentes de limpieza aceptables*

- Limpiador y/o toallitas desinfectantes Cavicide®
- Limpiador y/o toallitas desinfectantes PDI® Sani-Cloth®
- Alcohol isopropílico
- Peróxido de hidrógeno al 3 % en forma líquida o en toallitas desinfectantes
- Agua y jabón

*Medela no se responsabiliza por los cambios que los fabricantes de las toallitas desinfectantes introduzcan en las fórmulas.

Uso en un solo paciente o en varios



Precaución

Puede representar un riesgo para la salud si más de una persona utiliza el calentador sin que el mismo haya sido limpiado correctamente. Las placas de inserción son elementos de uso limitado e individual (en un solo paciente). Puede representar un riesgo para la salud si las placas de inserción se utilizan con más de un paciente.

Cuidado de las placas de inserción desechables

Medela recomienda cambiar las placas de inserción cada 12 horas.

- Retire y elimine la placa de inserción desechable si ya no es necesario calentar el alimento para el paciente identificado en la etiqueta.
- Revise la placa de inserción desechable después de cada vez que calienta y/o descongela leche para verificar que no haya condensación y/o restos de leche.
- Verifique la placa de inserción desechable para detectar daños evidentes (*desgarros o roturas*). Si la placa de inserción está dañada, elimínela y reemplácela de inmediato para evitar que la leche materna entre en contacto con el calentador.

Si observa restos de leche en la placa de inserción desechable

- Elimine la placa de inmediato.
- Coloque una nueva placa de inserción antes del próximo uso.

Si observa condensación en la placa de inserción desechable

- Deje abierta la tapa del calentador para que la placa de inserción se seque al aire entre un uso y otro.



Consejo

Es posible que se forme condensación en la placa de inserción si el biberón que colocó para descongelar tenía hielo en el exterior.

4. Cuidado y limpieza (continuación)

Cuidado del calentador

- Limpie el calentador según las instrucciones de limpieza de la sección 4 antes de utilizarlo por primera vez y entre un paciente y otro.
- Lávese las manos antes de tocar la superficie del calentador y hacer funcionar el dispositivo.
- Si varios pacientes utilizan el calentador, cada uno debe conservar su placa de inserción en un lugar limpio, con etiquetas claras y legibles que indiquen el nombre del paciente, fecha y hora.
- Consulte las políticas del hospital sobre cómo limpiar equipos de uso compartido.



Precaución

Las placas de inserción son artículos de uso individual (en un solo paciente).

Si observa restos de leche en el calentador

- Retire y elimine la placa de inserción, y limpie el calentador de acuerdo con las instrucciones de la página 30.
- Consulte la política del hospital sobre la descontaminación de equipos para conocer los posibles procedimientos de limpieza que puedan ser exclusivos de su institución.



Precaución

Consulte al fabricante antes de utilizar cualquier método de limpieza diferente al recomendado por él (consulte “Agentes de limpieza aceptables” en la página 30).

Si observa condensación en el calentador

- Deje abierta la tapa del calentador para que el calentador se seque al aire entre un uso y otro.



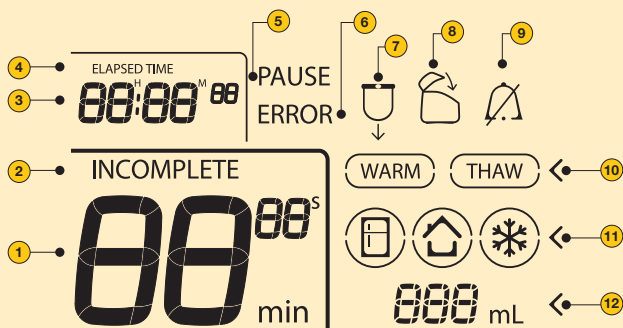
Consejo

Es posible que se forme condensación en el calentador si el biberón que colocó para descongelar tenía hielo en el exterior.

5. Controles y pantalla de cristal líquido (LCD)

1. Tiempo de finalización
2. El indicador de finalización aparece cuando el modo warm o thaw finalizó o se interrumpió
3. Tiempo transcurrido
4. Etiqueta Elapsed Time
5. Indicador Pause
6. Indicador Error
7. Símbolo de la bolsa de la placa de inserción
8. Símbolo de tapa abierta
9. Símbolo de alarma silenciada
10. Modo
11. Temperatura de la leche
12. Volumen en ml

Pantalla de cristal líquido



WARM Modo de calentamiento

THAW Modo de descongelamiento

Temperatura inicial refrigerada

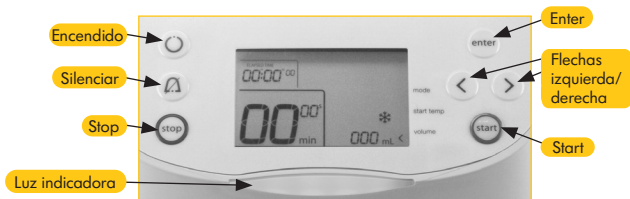
Temperatura inicial ambiente

Temperatura inicial congelada

5. Controles y pantalla de cristal líquido (LCD) (continuación)

Programa del calentador

1. Coloque el enchufe de 3 clavijas, de calidad hospitalaria, en un tomacorriente de pared.
2. Presione el botón de encendido y apagado que se encuentra en el panel del calentador.
3. Preste atención al volumen de leche a calentar.
4. El calentador tiene instalado un indicador visual, ubicado en el frente de la unidad, y un indicador audible de bajo volumen. Para silenciar el indicador audible, presione el  botón de silencio. Para confirmar que el indicador audible está silenciado, el símbolo  aparecerá en la parte superior derecha de la pantalla de cristal líquido.



6. Armado e instalación

1. Retire el calentador del embalaje. Permita que la unidad alcance temperatura ambiente antes de usarla.
2. Lea las instrucciones antes de armar la unidad.
3. Conecte el cable de alimentación (*provisto con el calentador*) en la entrada ubicada en la parte trasera de la unidad.
4. Baje y presione el sujetador del cable de alimentación (*ubicado alrededor de la entrada de energía del calentador*) sobre el enchufe hasta que quede firme.

Instalación sobre mesada o superficie dura

1. Asegúrese de que la superficie esté limpia y seca.
2. Coloque el calentador sobre una superficie firme. Asegúrese de que la superficie esté firme para evitar que la unidad se tumbe o caiga.
3. Coloque el calentador sobre una superficie lo suficientemente baja como para que el personal pueda mirar dentro de la cavidad del calentador.
4. **NO** obstruya los orificios de ventilación ubicados en la parte trasera del calentador. **NO** coloque el calentador sobre una superficie blanda para evitar obstruir el orificio de ventilación de la base.



Base



Parte trasera



Nota

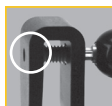
Para alcanzar el nivel de presión sonora ideal, se recomienda colocar el calentador a una distancia de 3.28 Feet o más del paciente.

6. Armado e instalación (continuación)

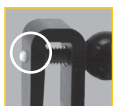
1. Retire el adaptador del portasuero del embalaje de cartón (se vende por separado - Artículo N.º 5007005/101029198).
2. Ubique las dos ranuras de posicionamiento en ambos lados del calentador.
3. Asegúrese de que la clavija del adaptador del portasuero esté ajustada.



Ranuras de posicionamiento



Clavija **no** ajustada



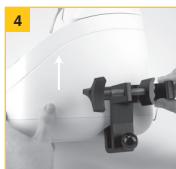
Clavija ajustada



Consejo

Si la clavija no está ajustada, gire la perilla redonda en sentido de las agujas del reloj hasta ajustarla.

4. Mientras sostiene el calentador firmemente con una mano, inserte con cuidado la parte del adaptador en forma de U en una de las ranuras de posicionamiento del calentador hasta escuchar un clic que indica que está bien colocado.
5. Sostenga el calentador firmemente con una mano y el adaptador con la otra. Coloque el adaptador en el portasuero.



Para asegurarlo, gire la perilla triangular en el sentido de las agujas del reloj hasta que la abrazadera quede firme en el portasuero.



Precaución

Asegúrese de que el calentador no interfiera con algún otro equipo del portasuero.

6. No obstruya los orificios de ventilación ubicados en la base y en la parte trasera de la unidad.



Base



Parte trasera



Precaución

No coloque el calentador sobre una superficie blanda.

7. Para quitar el calentador del adaptador del portasuero, tire la clavija hacia afuera, gírela $\frac{1}{4}$ de giro y suéltela. La clavija se aflojará, permitiendo que el calentador se deslice y salga del adaptador.



Colocación de la placa de inserción

1. Abra la tapa del calentador.
2. Retire la placa de inserción desechable de Medela de la bolsa de plástico.
3. Las etiquetas con los datos de los pacientes pueden colocarse en la parte de la bolsa de la placa de inserción para una correcta identificación; también puede utilizar un marcador indeleble para escribir los datos del paciente, incluida la fecha y hora, sobre la superficie rígida de la placa de inserción.



6. Armado e instalación (continuación)

- Despliegue la bolsa antes de instalar la placa de inserción en el calentador.
- Doble la placa de inserción sobre la bisagra y presiónela. Utilice las pestañas ubicadas en la parte trasera y delantera de la cavidad del calentador para colocar firmemente la placa de inserción.



T Consejo

El calentador no funcionará si la placa de inserción no está colocada correctamente.

- Despliegue uniformemente la bolsa de la placa de inserción dentro de la cavidad del calentador.

! Nota

Para lograr un flujo de aire correcto y un calentamiento adecuado, despliegue la bolsa de la placa de inserción sobre las paredes internas del calentador.

- Coloque la bandeja, con la parte plana hacia abajo, sobre el piso del calentador.

! Nota

Siempre coloque la bandeja para calentar jeringas, recolectores de calostro o recipientes.



Cómo calentar o descongelar leche en un recipiente

! Advertencia

Siempre toque el recipiente/la jeringa/el recolector de calostro y verifique la temperatura de la leche antes de alimentar al bebé.

Recipientes para leche aceptables

- Recipientes de hasta 250 ml (plástico o vidrio)
162 mm de altura máxima
- Jeringas de hasta 60 ml (plástico)
- Medela Protector de calostro (plástico): Consulte la sección 7A



Nota

El calentador Waterless Milk Warmer está diseñado para calentar únicamente un recipiente por vez.

1. Siempre coloque una tapa sobre el recipiente para almacenar leche.



Nota

Utilice un recipiente del tamaño adecuado de acuerdo con el volumen de leche materna o suplemento que se está calentando.



Precaución

Calentar cantidades pequeñas de leche materna o suplemento en recipientes grandes puede reducir la eficiencia del equipo.

2. Asegúrese de que la placa de inserción esté colocada y que la bandeja de la placa de inserción esté correctamente asentada en el calentador.
3. Ubique el recipiente en el centro de la bandeja, en el calentador.



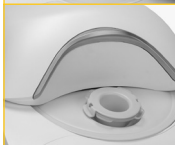
Consejo

El calentador no funcionará si la placa de inserción no está colocada correctamente.



Advertencia

- Tenga cuidado al calentar leche en recipientes y/o con tapas que contengan metal.
- No caliente leche con la tetina en el recipiente.
- No caliente bolsas que se utilizan para almacenar leche materna.



Cómo calentar o descongelar leche en una jeringa o un recolector de calostro

1. Siempre utilice un capuchón en la punta de la jeringa o una tapa en el recolector de calostro.
2. Asegúrese de que la placa de inserción esté colocada y la bandeja de la placa de inserción esté correctamente asentada en el calentador.



Consejo

El calentador no funcionará si la placa de inserción no está colocada correctamente.

3. Cierre la tapa del calentador.
4. Introduzca la punta de la jeringa o la parte inferior del recolector de calostro en el orificio circular ubicado en el frente de la placa de inserción. Empuje suavemente hasta que las alas de la jeringa o la tapa del recolector de calostro hagan tope contra la placa de inserción.

7. Funcionamiento

Calentamiento



Nota

Si descongela leche, consulte la sección sobre Descongelamiento en estas instrucciones.

1. Presione el botón para encender el calentador.
2. Mire la pantalla de cristal líquido para confirmar que el calentador esté en modo **WARM**.



Nota

Por defecto, el calentador establece el modo **WARM**.

3. Presione el botón para confirmar el modo **WARM**.

4. Seleccione la temperatura inicial de la leche (*refrigerada, temperatura ambiente o congelada*) utilizando las teclas con las flechas para resaltar la temperatura inicial deseada.



Nota

Por defecto, el calentador parte de la temperatura inicial de la leche (refrigerada), que es de 4 °C o 39.2 °F.

5. Presione el botón para confirmar la temperatura inicial.
6. Utilice las flechas para ingresar el volumen de la leche a calentar.



Precaución

Si se calienta en el recolector de calostro Medela, consulte las instrucciones de la sección 7A. El incumplimiento de las instrucciones de la sección 7A puede reducir la eficiencia del calentamiento.



Nota

Si mantiene presionada la tecla con la flecha hacia la izquierda o derecha, aumentará o disminuirá el volumen de a 10 ml.

7. Presione el botón para confirmar el volumen.



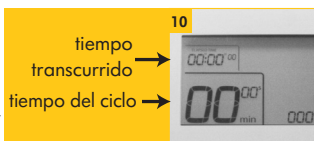
8. La información ingresada titilará en la pantalla de cristal líquido del calentador y se visualizará el tiempo de finalización.
9. Confirme que la información es correcta y presione el botón  para comenzar el calentamiento.



Nota

Si la información es incorrecta, presione el botón  y repita los pasos de programación anteriores.

10. Hay dos temporizadores ubicados en la pantalla. El temporizador que se encuentra en la parte inferior izquierda de la pantalla indicará el tiempo total del ciclo y llegará a cero. El temporizador que se encuentra en la parte superior izquierda de la pantalla indica el tiempo total que la leche estuvo en el calentador.



11. Si la tapa se abre durante el ciclo de calentamiento, el calentador permanecerá en modo Pausa durante 60 segundos. El indicador visual que se encuentra en el frente de la unidad titilará en color amarillo.



Nota

Abra la tapa para activar el modo Pausa mientras utiliza una jeringa.

Si coloca nuevamente la jeringa, el recolector de calostro o el recipiente en el calentador, cierre la tapa y presione el botón . El ciclo continuará hasta concluir la sesión.

Nota

Si se exceden los 60 segundos, la unidad se detendrá y reiniciará.

7. Funcionamiento (continuación)

12. Al finalizar el ciclo de calentamiento, el indicador visual de la unidad titilará en color verde y sonará el indicador audible (si no está silenciado).
13. El calentador automáticamente iniciará un ciclo de espera de hasta 30 minutos. Durante este ciclo de espera, aire a temperatura corporal continuará circulando por el calentador a fin de garantizar que la leche no se enfríe antes de alimentar al bebé. El indicador visual continuará titilando en color verde. El indicador audible (si no está silenciado) sonará cada 5 minutos hasta finalizar el ciclo de espera. Retire la leche antes de que el ciclo de espera finalice.
14. Si la tapa se abre durante el ciclo de espera, el indicador visual titilará en color verde, y la unidad permanecerá en modo Pausa durante 60 segundos. Vuelva a colocar la jeringa o el recipiente en la unidad, cierre la tapa y presione el botón . El ciclo continuará hasta concluir la sesión.



Nota

Si se exceden los 60 segundos, la unidad se detendrá y reiniciará.

15. Una vez concluido el ciclo de espera, la unidad dejará de mantener la temperatura. Sonará cada 15 segundos (si no está silenciada) hasta que se abra la tapa o se detenga la unidad.



Nota

Verifique el tiempo transcurrido y consulte las pautas del hospital sobre cómo manipular la leche materna.

16. Mezcle suavemente la leche y presione el botón Detener después de haberla retirado del calentador.



Consejo

El calentador fue diseñado para calentar leche que se encuentra en el refrigerador (aproximadamente a una temperatura de 4 °C/39.2 °F). Si la leche contiene algo de hielo al comenzar el ciclo, la temperatura final de la leche al terminar el ciclo de calentamiento puede ser inferior al rango establecido del dispositivo.

Descongelamiento

1. Presione el botón  para encender el calentador.
2. Por defecto, el calentador establece el modo **WARM**.
3. Presione la flecha hacia la derecha  para resaltar el modo **THAW**.
4. Presione el botón  para confirmar el modo **THAW**.



Nota

Por defecto, el calentador establece la opción “congelado”  cuando se encuentra en el modo **THAW**.

5. Utilice las flechas para ingresar el volumen de la leche a descongelar.



Precaución

Si se descongela en el recolector de calostro Medela, consulte las instrucciones de la sección 7A. El incumplimiento de las instrucciones de la sección 7A puede reducir la eficiencia del calentamiento.



Nota

Si mantiene presionada la tecla con la flecha hacia la izquierda o derecha, aumentará o disminuirá el volumen de a 10 ml.

6. Presione el botón  para confirmar el volumen.
7. La información ingresada titilará en la pantalla de cristal líquido del calentador y se visualizará el tiempo de finalización.
8. Confirme que la información es correcta y presione el botón  para comenzar el descongelamiento.



Nota

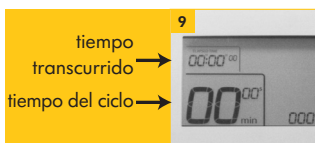
Si la información es incorrecta, presione el botón  y repita los pasos anteriores.

7. Funcionamiento (continuación)

Descongelamiento (continuación)

9. Hay dos temporizadores ubicados en la pantalla. El temporizador que se encuentra en la parte inferior izquierda de la pantalla indicará el tiempo total del ciclo y llegará a cero.

El temporizador que se encuentra en la parte superior izquierda de la pantalla indica el tiempo total que la leche estuvo en el calentador.



10. Si la tapa se abre durante el ciclo de descongelamiento, el calentador permanecerá en modo Pausa durante 60 segundos. El indicador visual en el frente de la unidad titilará en color naranja.



Nota

Abra la tapa para activar el modo Pausa mientras utiliza una jeringa.

Si coloca nuevamente la jeringa, el recolector de calostro o el recipiente en la unidad dentro de los 60 segundos, cierre la tapa y presione el botón . El ciclo continuará hasta concluir la sesión.



Nota

Si se exceden los 60 segundos, la unidad se detendrá y reiniciará.

11. Una vez finalizado el ciclo de descongelamiento, el flujo de aire se interrumpirá automáticamente. El indicador visual continuará titilando en color verde y el indicador audible (si no está silenciado) sonará cada 15 segundos.
12. Retire la leche de inmediato mientras aún conserve restos de hielo.



Importante

Si la leche no tiene hielo, consulte la política de almacenamiento y manipulación de la leche materna de su hospital.



Consejo

El calentador fue diseñado para descongelar leche que se encuentra a la temperatura recomendada del congelador (aproximadamente a $-20^{\circ}\text{C}/-4^{\circ}\text{F}$). Si la leche contiene algo de líquido, la temperatura final de la leche al terminar el ciclo de descongelamiento puede ser superior al rango determinado del calentador. Para descongelarla, la leche debe estar totalmente congelada.

7A. Protector de calostro: Calentamiento y Descongelación en el calentador Waterless Milk Warmer



Volumen en ml en el calentador Waterless Milk Warmer de Medela				
Volumen Real (mL)	Descongelación	Calentar desde la temperatura ambiente	Calentar desde el refrigerador	Calentar desde congelado
1	1	3	2	1
2	3	3	4	Descongelar 3* Calentar 4*
3	6	5	7	3
4	13	12	14	7
5	30	30	30	11
6	45	40	40	18

Nota: La doble pared del Protector de Calostro Medela actúa como un aislante, requiriendo tiempo adicional en el calentador para descongelar y calentar eficazmente. Siga la tabla anterior específicamente para el Protector de Calostro Medela. **Estas instrucciones no se aplican a ningún otro recipiente.**

* Al calentar 2 mL desde un estado congelado, primero descongele y luego caliente siguiendo las entradas recomendadas de la tabla.

8. Resolución de problemas

Problema	Indicadores
La luz indicadora titila en color rojo.	El indicador Error y el indicador de la placa de inserción en el panel de la pantalla de cristal líquido están iluminados.
La luz indicadora titila en color rojo.	El indicador Error y el indicador de cerrar tapa en el panel de la pantalla de cristal líquido están iluminados.
La abrazadera del portasuero se sale del calentador después de haberla colocado en la ranura de montaje para portasueros en el costado del calentador.	
La leche está demasiado caliente.	Quema al tacto.
La leche está demasiado fría.	
La leche descongelada no tiene hielo.	
No se puede salir del modo de pausa.	Indicador "Pause".
El modo de pausa se inició inesperadamente durante el funcionamiento.	Indicador "Pause".
La luz indicadora titila en color rojo.	El indicador Error y un código de error aparecen en la parte inferior izquierda del panel de la pantalla de cristal líquido en el lugar donde debería estar el temporizador grande.
	Código de error: 01-08, 11, 12
	Código de error: 09
	Código de error: 13
	Código de error: 14

Desde Estados Unidos, llame a Medela al +1-800-435-8316 o al +1-815-363-1166.

Desde Canadá, llame a Medela al +1-800-435-8316 o al +1-905-608-7272.

Visítenos en Internet en www.medela.com.

Solución posible
Asegúrese de que la placa de inserción esté colocada. Abra la tapa del calentador y coloque correctamente la placa de inserción. Presione Start. Consulte la sección sobre Colocación de la placa de inserción en las páginas 37-38.
Cierre la tapa y presione Start.
Asegúrese de que la clavija del adaptador del portasuero esté ajustada antes de instalar el equipo y esté correctamente enganchada al colocar el adaptador en la ranura de montaje del portasuero.
Deje enfriar la leche antes de alimentar al bebé. Asegúrese de haber utilizado las configuraciones adecuadas. Nota: las altas temperaturas pueden afectar algunas propiedades inmunológicas activas de la leche materna.
• Asegúrese de que la placa de inserción esté correctamente colocada. Consulte la sección sobre Colocación de la placa de inserción en las páginas 37-38. • Utilice un recipiente del tamaño adecuado de acuerdo con el volumen de leche materna o suplemento que se está calentando. Consulte la sección sobre cómo calentar o descongelar leche en un recipiente en las páginas 38-39. • Coloque nuevamente la leche en la unidad dentro de los 60 segundos y presione Start para continuar calentándola. No inicie otro ciclo de calentamiento. • Coloque nuevamente la leche en la unidad dentro de los 60 segundos y presione Start para continuar calentándola. No inicie otro ciclo de calentamiento.
Asegúrese de haber utilizado las configuraciones adecuadas. Retire la leche rápidamente una vez finalizado el ciclo de descongelamiento.
Asegúrese de que la tapa esté cerrada y que la placa de inserción esté bien colocada.
Asegúrese de que la placa de inserción esté bien colocada. Si la unidad está cerca de una fuente de luz infrarroja intensa, como la luz solar o las lámparas de calor, cámbiela de lugar.
Mantenga presionado el botón de encendido y apagado al menos durante 4 segundos, o bien desenchufe el dispositivo, espere 10 segundos, vuelva a enchufarlo en el tomacorriente de la pared y presione el botón de encendido y apagado. Comuníquese con el Servicio de atención al cliente de Medela.
Devuelva el producto para su reparación.
Asegúrese de que el ventilador no esté obstruido.
Apague y desenchufe el calentador, deje que la unidad se enfríe durante hasta 30 minutos. El calentador debería reiniciar su funcionamiento. Comuníquese con el Servicio de atención al cliente de Medela si el código de error 13 aparece con frecuencia.
Asegúrese de que la unidad esté en un lugar a temperatura ambiente con ventilación adecuada. Asegúrese de que los orificios de ventilación de la base y de la parte trasera de la unidad no estén obstruidos.

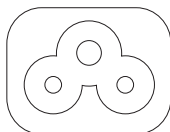
9. Descripción técnica



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Precaución Superficie caliente



Fuente de alimentación

Entrada	IEC C6
V~	100-240
Hz	50/60
A	2.5

ELIMINACIÓN:

El calentador Waterless Milk Warmer de Medela está compuesto por metales y plásticos técnicos que no pueden separarse. Debe desecharse en conformidad con las reglamentaciones locales.

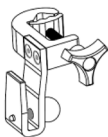
DIMENSIONES:

Ancho:	19.3 centímetros (7.6 pulgadas)
Altura:	24.4 centímetros (9.6 pulgadas)
Profundidad:	23.6 centímetros (9.3 pulgadas)

PESO: (sin los elementos de embalaje)

1.9 kg (4.2 libras)

Soporte para el portasuero (se vende por separado):



- Pasador a rosca, rápido de aflojar.
- Montaje flexible: se puede colocar en cualquiera de los dos lados de la unidad.
- Si queda colocado, no interfiere con el uso del calentador sobre una mesada.

CONDICIONES AMBIENTALES DE FUNCIONAMIENTO:

Temperatura: +15 °C a +30 °C (+59 °F a +86 °F)

Humedad relativa: 20 % a 80 %

Presión atmosférica: 70 kPa a 106 kPa

CONDICIONES AMBIENTALES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO:

Temperatura: -20 °C a +50 °C (-4 °F a +122 °F)

Humedad relativa: 20 % a 95 %

Presión atmosférica: 70 kPa a 106 kPa

NORMAS:

Este producto ha sido evaluado en función de los requisitos que exige la norma CAN/CSA-C22.2 n.º 61010-1, incluida la Enmienda 1.

UL/CSA 61010-1

FCC 47 Sección 15

INTERFERENCIA ELECTROMAGNÉTICA O DE OTRO TIPO:

Cumple con la norma IEC 61326-1. Es poco probable que interfiera con otros equipos eléctricos.

10. Garantía

Medela garantiza al comprador original que este producto está libre de defectos en materiales y mano de obra por el término de tres (3) años a partir de la fecha de compra. En caso de que este producto presente un defecto o no se ajuste a esta garantía, Medela, a su único criterio, reparará o reemplazará este producto en forma gratuita, por defectos en las piezas o en la mano de obra, y utilizará piezas reparadas, reacondicionadas, restauradas o nuevas en el centro de Medela indicado a continuación. El comprador correrá con toda la responsabilidad y gastos relacionados con la devolución de este producto a Medela, incluido el riesgo de pérdida antes de la recepción por parte de Medela, y por el costo del envío, empaque y seguro.

Medela, según esta garantía, no tendrá obligación de reparar un mal funcionamiento o daño que se produzca a causa de un uso incorrecto, abuso o alteración de este producto. Sin limitar la generalidad de lo anterior, se supondrá que doblar o dejar caer este producto o sus componentes, o el agrietamiento visible de la carcasa del equipo son defectos resultantes de un uso inadecuado o abuso. Los accesorios que no sean expresamente fabricados por Medela y que posteriormente sean conectados al equipo invalidarán automáticamente esta garantía.

TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS SE LIMITAN A LA DURACIÓN DE TRES AÑOS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. EN ALGUNOS ESTADOS NO SE PERMITE ESTABLECER LIMITACIONES EN CUANTO A LA VALIDEZ DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, DE MODO QUE LAS LIMITACIONES MENCIONADAS ANTERIORMENTE PODRÍAN NO APLICARSE EN SU CASO.

LA RESPONSABILIDAD DE MEDELA POR INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA ESCRITA O IMPLÍCITA SE LIMITA A LA REPARACIÓN O REEMPLAZO DE ESTE PRODUCTO, Y MEDELA NO TENDRÁ RESPONSABILIDAD BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA POR CUALQUIER DAÑO INDIRECTO O CONSECUENTE. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LOS DAÑOS INDIRECTOS O CONSECUENTES, DE MODO QUE LAS LIMITACIONES O EXCLUSIONES ANTERIORES PODRÍAN NO APLICARSE EN SU CASO.

ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE LOS OTROS DERECHOS QUE PODRÍA TENER Y QUE DIFIEREN DE UN ESTADO A OTRO.

Si usted desea presentar un reclamo conforme a esta garantía, debe devolver este producto a Medela a la dirección a continuación. Debe comunicarse con el Servicio al cliente de Medela y obtener un número de autorización de devolución al comerciante e indicar dicho número en el empaque del envío de devolución. En la autorización de devolución al comerciante se debe indicar el número de factura o de orden de compra originales. Número telefónico gratuito del Servicio al cliente: 1-800-435-8316.

Medela LLC – Returns, Door 4501
1101 Corporate Dr.
McHenry, IL 60050
ATTENTION: RETURNS

Table des matières

1. Mesures de sécurité importantes.....	52-53
2. Contenu.....	54
3. Usage prévu	54
4. Nettoyage et entretien	55-57
5. Contrôles et affichage ACL.....	58-59
6. Montage et configuration.....	60-64
7. Fonctionnement	65-69
7A. Protecteur pour le colostrum : Réchauffer et Décongeler dans le Chauffe-lait Medela Waterless Milk Warmer	70
8. Dépannage.....	71-72
9. Description technique	73-74
10. Garantie.....	75-76

1. Mesures de sécurité importantes

Il est recommandé de respecter certaines mesures de sécurité de base, incluant les mesures suivantes, au moment d'utiliser des dispositifs électriques :

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI

Le symbole d'avertissement identifie toutes les directives importantes pour une utilisation sécuritaire du produit. Le non-respect de ces directives peut causer des blessures ou des dommages au chauffe-lait. Voici la signification des symboles d'avertissement lorsqu'ils sont utilisés avec les mots suivants :



Avertissement Peut entraîner des blessures graves, voire la mort.



Mise en garde Peut entraîner des blessures mineures.



Remarque Peut entraîner des dommages matériels.



Astuce Renseignement utile ou important qui n'est pas lié à la sécurité.



Danger : pour réduire les risques d'électrocution :

1. Toujours débrancher les appareils électriques après utilisation. La déconnexion de la source d'alimentation n'est assurée que par la déconnexion du cordon d'alimentation de la prise murale.
2. Ne pas utiliser dans le bain ou la douche.
3. Ne pas placer ou laisser tomber l'appareil dans l'eau ni aucun autre liquide.
4. Ne pas tenter de récupérer un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Le débrancher immédiatement de la prise électrique.
5. Ne pas ranger ou utiliser le produit à un endroit où il pourrait tomber ou être tiré dans le bain ou l'évier.
6. Toujours utiliser une prise dotée d'une mise à la masse adéquate.



Avertissement Pour éviter tout risque d'incendie, d'électrocution ou de brûlure grave :

1. Ne pas laisser le chauffe-lait sans surveillance lorsqu'il est branché dans une prise.
2. Utiliser le chauffe-lait uniquement selon son usage prévu, comme il est décrit dans ce manuel.
3. Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par Medela; cela pourrait créer des situations dangereuses.
4. Ne pas utiliser un appareil électrique dont le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés ou si le produit ne fonctionne pas correctement, s'il a été échappé ou endommagé ou s'il est tombé dans l'eau.
5. Garder le cordon d'alimentation et tous les composants loin des surfaces chaudes.
6. Le chauffe-lait doit être éteint et débranché pendant le processus de nettoyage.
7. Ce produit doit être surveillé lorsqu'il est utilisé près d'enfants.
8. Vérifier que la tension de l'appareil est compatible avec sa source d'alimentation.
9. Ne faire fonctionner le chauffe-lait que s'il est en position verticale (debout).

1. Mesures de sécurité importantes (suite)

10. Il n'y a aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur dans le chauffe-lait Medela Waterless Milk Warmer. NE PAS TENTER DE LE RÉPARER SOI-MÊME.
11. TOUJOURS VÉRIFIER LE CONTENANT/LE RECUEIL-COLOSTRUM/LA SERINGUE ET LA TEMPÉRATURE DU LAIT AVANT D'EN DONNER AU BÉBÉ.
12. Ne pas soulever ou transporter l'unité par son couvercle afin d'éviter de l'endommager ou de blesser quelqu'un.
13. Ne pas utiliser à l'extérieur.
14. Ne pas faire chauffer les sacs de conservation de lait maternel.
15. Soyez prudent en réchauffant du lait dans un contenant qui contient (ou dont le couvercle contient) du métal.
16. Ne pas réchauffer le lait alors que la tétine se trouve sur le contenant.
17. Ne pas utiliser d'autres cordons d'alimentation que celui fourni avec le chauffe-lait Medela Waterless Milk WarmerTM.



Avertissement : Afin d'éviter les risques pour la santé et de réduire les risques de blessure :

1. Les garnitures jetables Medela qui accompagnent le chauffe-lait sont des articles personnels destinés à un usage pour un seul patient. Éviter de faire passer les garnitures d'un patient à l'autre pour éviter toute contamination croisée.
2. Le chauffe-lait doit être nettoyé entre chaque utilisation par un patient ou au besoin. Se reporter à la section sur le nettoyage et l'entretien afin de savoir quels sont les produits de nettoyage approuvés. Ne pas vaporiser ou verser des liquides directement sur le chauffe-lait.
3. Ne pas utiliser en dormant ou si vous êtes somnolente.
4. Comme c'est le cas pour tout dispositif installé sur une potence pour intraveineuse, éviter de surcharger la potence avec de l'équipement; cela peut causer le renversement de la potence.
5. Ne pas installer le chauffe-lait sur une potence pour intraveineuse à une hauteur excédant 1,5 mètre (5 pieds) afin de réduire le risque que la potence ne se renverse pendant le fonctionnement de l'appareil.



Mise en garde : Peut entraîner des blessures mineures :

1. Ne pas placer le chauffe-lait sur une surface souple.
2. Vérifier que le chauffe-lait ne nuise pas au fonctionnement de tout autre appareil placé sur la potence pour intraveineuse.
3. Nettoyer le chauffe-lait Waterless Milk Warmer avant sa première utilisation.
4. L'efficacité du chauffe-lait peut être réduite si un petit volume de lait ou de supplément est chauffé dans un contenant de grande taille.
5. La double paroi du recueil-colostrum Medela agit comme un isolant. Le non-respect des instructions de la section 7A peut réduire l'efficacité du réchauffage.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

2. Contenu

Chaque chauffe-lait Medela Waterless Milk Warmer est emballé et expédié séparément.

Contenu :

- 1 - Chauffe-lait Waterless Milk Warmer
- 1 - Cordon d'alimentation
- 1 - Mode d'emploi et d'installation



Pièces

Numéros de commande d'article* :

- 1. Garnitures pour chauffe-lait87116-100/101029195
- 2. Adaptateur de potence pour intraveineuse du chauffe-lait Waterless Milk Warmer5007005/101029198
- 3. Cordon d'alimentation du chauffe-lait Waterless Milk Warmer... 101034765

Appeler pour connaître les prix

***Les garnitures et les adaptateurs de potence pour intraveineuse sont vendus séparément.**

3. Usage prévu

- Réchauffer le lait maternel, le colostrum ou les suppléments maternisés pour des patients hospitalisés sans utiliser de l'eau.
- Décongeler le lait maternel, le colostrum ou les suppléments maternisés qui sont complètement congelés pour des patients hospitalisés sans utiliser de l'eau.



Remarque

Cet équipement a été mis à l'essai et jugé conforme aux limites des appareils numériques de catégorie A, en vertu de l'article 15 des règles FCC. Ces limites ont été déterminées de manière à assurer une protection raisonnable contre les interférences nocives lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie par radio-fréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux directives contenues dans le manuel, il peut causer des interférences nuisant aux radiocommunications. Il est probable que cet équipement, s'il est utilisé dans une zone résidentielle, cause des interférences nocives; l'utilisateur devra alors corriger les interférences à ses frais.

4. Nettoyage et entretien



Mise en garde

Nettoyer le chauffe-lait Waterless Milk Warmer™ avant sa première utilisation.

Hygiène

Se laver les mains avant de faire fonctionner le chauffe-lait et d'ouvrir ou d'installer les garnitures.



- Si la méthode de nettoyage ou de décontamination à utiliser n'est pas conforme aux recommandations du fabricant, le consulter avant de procéder au nettoyage ou à la décontamination.
- Ne PAS immerger, passer à l'autoclave, chauffer, exposer à la vapeur, exposer à de l'oxyde d'éthylène ou stériliser par radiation le chauffe-lait.
- Il est normal que de la graisse soit apparente sur la charnière de métal. Ne PAS éliminer cette graisse car cela pourrait réduire la durée de vie de la charnière.

L'utilisateur de l'équipement se doit d'effectuer une décontamination appropriée si du matériel dangereux a été déversé sur ou à l'intérieur de cet équipement.



Remarque

Ces recommandations ne se substituent aucunement aux procédures officiellement en vigueur dans l'établissement, lesquelles peuvent différer d'un établissement hospitalier à l'autre. Se reporter à la politique de l'établissement hospitalier pour procéder au nettoyage de l'équipement à capital partagé.

Produits nettoyants acceptables*

- Nettoyant ou lingettes Cavicide®
- Nettoyant ou lingettes PDI® Sani-Cloth®
- Alcool isopropylique
- Peroxyde d'hydrogène à 3 % sous forme liquide ou en lingettes
- Savon et eau

*Medela n'est pas responsable des changements de formule effectués par les fabricants de lingettes désinfectantes.

Utilisation pour patient unique/plusieurs patients



Mise en garde

L'utilisation du chauffe-lait par plus d'un utilisateur à la fois sans qu'il ait été nettoyé adéquatement peut représenter un risque sanitaire. Les garnitures sont des articles personnels à usage limité pour un seul patient. L'utilisation de garnitures pour plus d'un seul patient à la fois peut représenter un risque sanitaire.

Entretien de la garniture jetable

Medela recommande de changer les garnitures toutes les 12 heures.

- Retirer et jeter la garniture jetable si le patient identifié sur l'étiquette n'a plus besoin du dispositif de chauffage.
- Inspecter la garniture jetable après chaque séance de chauffage/décongélation pour vérifier qu'il n'y a pas de condensation ni de lait.
- Inspecter la garniture jetable pour détecter tout dommage *visible* (déchirures). Si la garniture est endommagée, la jeter immédiatement et la remplacer pour éviter que le lait humain n'entre en contact avec le chauffe-lait.

Présence de lait dans la garniture jetable

- Jeter immédiatement la garniture.
- Installer une nouvelle garniture avant la prochaine utilisation.

Présence de condensation dans la garniture jetable

- Laisser le couvercle du chauffe-lait ouvert afin que la garniture puisse sécher à l'air entre les utilisations.



Astuce

Il se peut que de la condensation apparaisse sur la garniture lorsqu'une bouteille sur laquelle il y a du givre est décongelée dans le chauffe-lait.

4. Nettoyage et entretien (suite)

Entretien du chauffe-lait

- Essuyer le chauffe-lait conformément aux directives de nettoyage se trouvant à la page 55 avant la première utilisation et entre les patients.
- Se laver les mains avant de toucher la surface du chauffe-lait et de faire fonctionner l'appareil.
- Si le chauffe-lait est utilisé pour le bénéfice de plus d'un patient, il est préférable que les garnitures soient laissées avec le patient dans un endroit propre, accompagnées d'indications lisibles mentionnant le nom du patient, la date et l'heure.
- Se reporter aux politiques de l'établissement hospitalier pour procéder au nettoyage de l'équipement à capital partagé.



Mise en garde

Les garnitures sont destinées à être utilisées par un seul patient.

Présence de lait dans le chauffe-lait

- Retirer et jeter la garniture et nettoyer le chauffe-lait conformément aux directives de la page 55.
- Se reporter à la politique de l'établissement hospitalier pour connaître les procédures de décontamination potentielles spécifiques à votre établissement.



Mise en garde

Si la méthode de nettoyage ou de décontamination à utiliser n'est pas conforme aux recommandations du fabricant, le consulter avant de procéder au nettoyage ou à la décontamination (se reporter à la section « Produits nettoyants acceptables » à la page 55).

Présence de condensation dans le chauffe-lait

- Laisser le couvercle du chauffe-lait ouvert afin qu'il puisse sécher à l'air entre les utilisations.



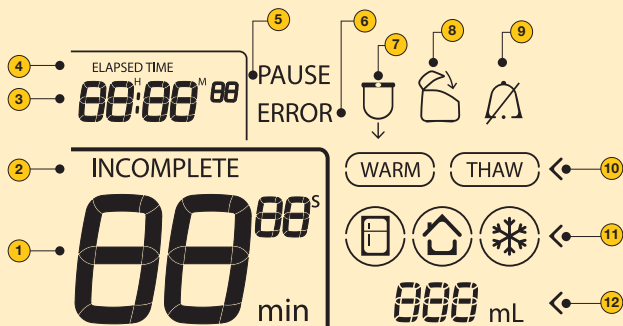
Astuce

Il se peut que de la condensation apparaisse dans le chauffe-lait lorsqu'une bouteille sur laquelle il y a du givre est décongelée dans le chauffe-lait.

5. Contrôles et affichage ACL

1. Délai d'achèvement
2. L'indicateur d'achèvement apparaît lorsque le mode Warm (réchauffement) ou Thaw (décongélation) est complété ou interrompu
3. Temps écoulé
4. Étiquette Elapsed Time (temps écoulé)
5. Indicateur Pause
6. Indicateur Error
7. Symbole de doublure de garniture
8. Symbole de couvercle ouvert
9. Symbole d'alarme en sourdine
10. Mode
11. Température du lait
12. Volume en ml

Affichage ACL



WARM Mode de réchauffement

THAW Mode de décongélation

 Température de départ lorsque réfrigéré

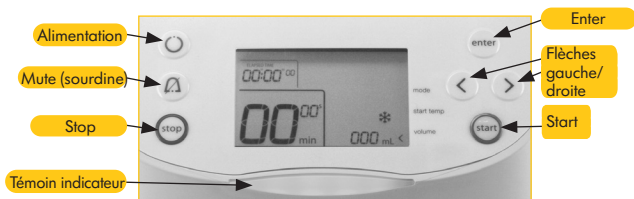
 Température de départ lorsqu'à température ambiante

 Température de départ lorsque congelé

5. Contrôles et affichage ACL (suite)

Programmer le chauffe-lait

1. Brancher la fiche à 3 tiges de type médical dans une prise murale.
2. Appuyer sur le bouton de mise sous tension du panneau de commande du chauffe-lait.
3. Indiquer le volume de lait à réchauffer.
4. Le chauffe-lait est doté d'un indicateur visuel à l'avant de l'unité ainsi que d'un indicateur sonore de faible intensité. Pour mettre l'indicateur sonore en sourdine, appuyer sur le bouton de sourdine . Pour confirmer que l'indicateur sonore est bien en sourdine, le symbole  apparaîtra dans le coin supérieur droit de l'affichage ACL.



6. Montage et configuration

1. Retirer le chauffe-lait de son emballage d'expédition. Laisser l'unité atteindre la température de la pièce avant de l'utiliser.
2. Revoir les directives avant de l'installer.
3. Brancher le cordon d'alimentation (*fourni avec le chauffe-lait*) dans la prise se trouvant à l'arrière de l'unité.
4. Pousser le dispositif de rétention du cordon (se trouvant autour de la prise du chauffe-lait) sur la fiche jusqu'à ce qu'il soit enclenché.

Mettre l'appareil sur un comptoir ou une surface dure

1. Vérifier que la surface est propre et sèche.
2. Mettre le chauffe-lait sur une surface dure. Vérifier que la surface est sûre pour éviter que l'appareil ne tombe ou ne se renverse.
3. Mettre le chauffe-lait sur une surface suffisamment basse pour que le personnel puisse voir à l'intérieur de la cavité de l'appareil.
4. Ne **PAS** boucher les orifices d'aération se trouvant à l'arrière du chauffe-lait. Ne **PAS** mettre l'appareil sur une surface souple afin d'éviter de bloquer son orifice d'aération inférieur.



Bas



Arrière



Remarque

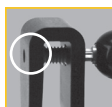
Pour obtenir une pression sonore idéale, il est recommandé de placer l'appareil à au moins 3.28 Feet du patient.

6. Montage et configuration (suite)

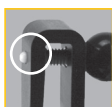
1. Retirer l'adaptateur de potence pour intraveineuse de la boîte d'expédition (vendu séparément - réf. 5007005/101029198).
2. Localiser les deux rainures de positionnement se trouvant de chaque côté du chauffe-lait.
3. Vérifier que la tige de l'adaptateur de potence pour intraveineuse est bien engagée.



Rainures de positionnement



Tige **non** engagée



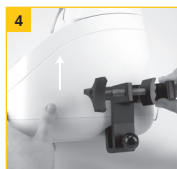
Tige engagée



Astuce

Faire tourner la molette ronde en sens horaire jusqu'à ce que la tige s'engage.

4. Tout en retenant fermement le chauffe-lait d'une main, faire glisser la partie en U de l'adaptateur dans une des rainures de positionnement se trouvant sur l'appareil et l'y engager.
5. Retenir fermement le chauffe-lait d'une main et l'adaptateur de l'autre. Placer l'adaptateur sur la potence pour intraveineuse.



Pour fixer, tourner la molette triangulaire en sens horaire jusqu'à ce que la pince soit bien serrée sur la potence pour intraveineuse.



Mise en garde

Vérifier que le chauffe-lait ne nuise pas à tout autre équipement se trouvant sur la potence pour intraveineuse.

6. Ne pas bloquer les orifices d'aération se trouvant au bas ou à l'arrière de l'appareil.



Bas



Arrière



Mise en garde

Ne pas placer le chauffe-lait sur une surface souple.

7. Pour enlever le chauffe-lait de l'adaptateur de potence pour intraveineuse, tirer sur la tige, lui faire effectuer $\frac{1}{4}$ de tour et la relâcher. La tige sera alors désengagée, ce qui permettra de glisser l'appareil hors de l'adaptateur.



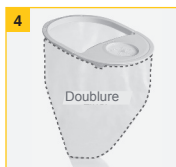
Installation de la garniture

1. Ouvrir le couvercle du chauffe-lait.
2. Sortir la garniture jetable Medela de son sac de plastique.
3. Il est possible d'identifier les garnitures en plaçant une étiquette sur leur portion en sac ou en écrivant avec un crayon marqueur permanent sur leur partie rigide afin d'identifier le patient.



6. Montage et configuration (suite)

4. Déployer la doublure avant de l'installer dans le chauffe-lait.
5. Faire courber la garniture à la hauteur de la charnière et la mettre en place. Placer correctement la garniture à l'aide des onglets se trouvant à l'arrière et à l'avant de la cavité du chauffe-lait.



Astuce

Le chauffe-lait ne fonctionnera pas si la garniture n'est pas bien installée.



Remarque

Afin d'assurer une bonne circulation de l'air et un réchauffement correct, la garniture doit être correctement placée contre les parois internes du chauffe-lait.

7. Placer le plateau, côté plat vers le fond, dans le bas du chauffe-lait.



Remarque

L'utilisation du plateau est requise pour réchauffer des seringues, des recueils-colostrum ou des contenants.



Réchauffer ou décongeler dans un contenant



Avertissement

Toujours vérifier la température du lait dans le contenant/seringue/recueil-colostrum avant d'en donner au bébé.

Contenants pour le lait acceptables

- Contenants ne dépassant pas 250 ml (plastique ou verre)
Hauteur maximale de 162 mm
- Seringues dont le volume atteint 60 ml (plastique)
- Recueil-colostrum Medela (plastique) : Voir section 7A



Remarque

Le chauffe-lait Waterless Milk Warmer a été conçu pour chauffer un seul contenant à la fois.

1. Toujours mettre un couvercle sur le contenant de conservation du lait.



Remarque

Utiliser un contenant de taille appropriée pour le volume de lait maternel ou de supplément maternisé à réchauffer.



Mise en garde

L'efficacité du chauffe-lait peut être réduite si un petit volume de lait ou de supplément est chauffé dans un contenant de grande taille.

2. Vérifier que la garniture est bien installée et que le plateau de garniture est bien en place dans le chauffe-lait.
3. Mettre le contenant au centre du plateau, à l'intérieur du chauffe-lait.



Astuce

Le chauffe-lait ne fonctionnera pas si la garniture n'est pas bien installée.



Avertissement

- Soyez prudent en réchauffant du lait dans un contenant qui contient (ou dont le couvercle contient) du métal.
- Ne pas réchauffer le lait alors que la tétine se trouve sur le contenant.
- Ne pas faire chauffer les sacs de conservation de lait maternel.

Réchauffer ou décongeler dans une seringue ou un recueil-colostrum

1. Toujours utiliser un capuchon sur l'embout de la seringue ou un couvercle sur le recueil-colostrum.
2. Vérifier que la garniture est bien installée et que le plateau de garniture est bien en place dans le chauffe-lait.



Astuce

Le chauffe-lait ne fonctionnera pas si la garniture n'est pas bien installée.

3. Fermer le couvercle du chauffe-lait.
4. Insérer l'embout de la seringue ou le fond du recueil-colostrum dans la partie ronde à l'avant de la garniture. Pousser jusqu'à ce que l'embase de la seringue ou le couvercle du recueil-colostrum soit bien à plat contre la garniture.

2



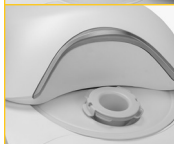
3



2



4



7. Fonctionnement

Avertissement



Remarque

Pour décongeler un produit, se reporter à la section Décongeler de ce mode d'emploi.

1. Appuyer sur le bouton du panneau de commande du chauffe-lait pour le mettre en marche.
2. Regarder l'affichage ACL pour confirmer que le chauffe-lait est bien en mode **WARM**.



Remarque

Par défaut, le chauffe-lait est en mode **WARM**.

3. Appuyer sur le bouton pour confirmer le réglage en mode **WARM**.
4. Sélectionner la température à laquelle le lait se trouve (*réfrigéré, ambiant, congelé*) à l'aide des flèches afin de mettre en surbrillance la température initiale désirée.



Remarque

Par défaut, le chauffe-lait considère que la température initiale (réfrigérée) du lait est de 4 °C ou 39,2 °F.

5. Appuyer sur le bouton pour confirmer la température de départ.
6. Utiliser les flèches pour indiquer le volume de lait à réchauffer.



Mise en garde

Pour le réchauffement dans le recueil-colostrum Medela, se référer aux instructions de la section 7A. Le non-respect des instructions de la section 7A peut réduire l'efficacité du réchauffage.



Remarque

Le volume varie par incréments de 10 ml lorsque les boutons de flèche vers la droite ou la gauche sont maintenus enfoncés.

7. Appuyer sur le bouton pour confirmer le volume.



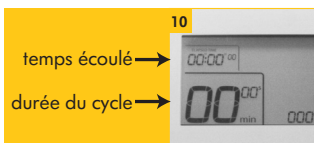
8. Les renseignements saisis dans le chauffe-lait seront présentés en clignotant sur l'affichage ACL, lequel affichera le temps requis avant achèvement.
9. Confirmer que les renseignements sont corrects et appuyer sur le bouton  pour commencer le processus de chauffage.



Remarque

Si les renseignements saisis sont incorrects, appuyer sur le bouton  et répéter les étapes de programmation précédentes.

10. Il y a deux minuteries sur l'affichage. Celle dans la partie inférieure gauche de l'affichage montre le temps total requis pour compléter le cycle et comptera à rebours jusqu'à zéro. L'autre se trouve dans la partie supérieure gauche de l'affichage et affiche le temps écoulé depuis que le lait a été réchauffé dans l'appareil.



11. Si le couvercle est ouvert pendant qu'un cycle de réchauffage est en cours, le chauffe-lait passe au mode Pause pendant 60 secondes. L'indicateur visuel se trouvant à l'avant de l'appareil clignotera en jaune.



Remarque

Ouvrir le couvercle pour mettre l'appareil en mode Pause lorsqu'une seringue est utilisée.

Si la seringue, le recueil-colostrum ou le contenant est remis dans l'appareil, fermer le couvercle et appuyer sur le bouton . Le cycle continuera jusqu'à ce que la séance soit terminée.



Remarque

Si le délai excède 60 secondes, l'appareil s'arrête et se réinitialise.

7. Fonctionnement (suite)

12. Lorsque le cycle de chauffage est terminé, l'indicateur visuel de l'appareil clignote en vert; l'indicateur sonore (s'il n'est pas en sourdine) résonne également.



13. Le chauffe-lait passe automatiquement en mode d'attente pendant un maximum de 30 minutes. Pendant ce temps, l'air à température corporelle continuera de circuler dans l'appareil pour assurer que le lait ne refroidisse pas avant d'être utilisé. L'indicateur visuel continuera de clignoter en vert. L'indicateur sonore (s'il n'a pas été mis en sourdine) résonnera toutes les 5 minutes jusqu'à la fin du cycle d'attente. Sortir le lait de l'appareil avant la fin du cycle d'attente.

14. Si le couvercle de l'appareil est ouvert pendant le cycle d'attente, l'indicateur visuel clignotera en vert; l'appareil passera en mode Pause pendant 60 secondes. Il faut remettre la seringue ou le contenant dans l'appareil puis en fermer le couvercle et appuyer sur le bouton . Le cycle continuera jusqu'à ce que la séance soit terminée.



Remarque

Si le délai excède 60 secondes, l'appareil s'arrête et se réinitialise.

15. Une fois le cycle d'attente terminé, l'appareil cesse de maintenir la température. Il émettra un bip toutes les 15 secondes (s'il n'a pas été mis en sourdine) jusqu'à ce que le couvercle soit ouvert ou que l'appareil soit arrêté.



Remarque

Vérifier le temps écoulé et se reporter aux directives de votre établissement pour savoir quoi faire du lait maternel.

16. Mélanger doucement le lait et appuyer sur le bouton d'arrêt lors de son retrait.

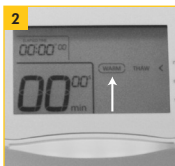


Astuce

Le chauffe-lait a été conçu pour réchauffer du lait réfrigéré à des températures de congélateur recommandées (d'environ 4 °C/39,2 °F). Si le lait contient de la glace au début du cycle, la température du lait à la fin du cycle pourrait être inférieure à la cible de l'appareil.

Décongélation

1. Appuyer sur le bouton  du panneau de commande du chauffe-lait pour le mettre en marche.
2. Par défaut, le chauffe-lait est en mode **WARM**.
3. Appuyer sur la flèche vers la droite  pour mettre en surbrillance le mode **THAW**.
4. Appuyer sur le bouton  pour confirmer le réglage du mode **THAW**.



Remarque

Par défaut, le chauffe-lait est réglé à congelé  lorsqu'il est en mode **THAW**.

5. Utiliser les flèches pour indiquer le volume de lait à décongeler.

Mise en garde

En cas de décongélation dans le recueil-colostrum Medela, se référer aux instructions de la section 7A. Le non-respect des instructions de la section 7A peut réduire l'efficacité du réchauffage.

Remarque

Le volume varie par incréments de 10 ml lorsque les boutons de flèche vers la droite ou la gauche sont maintenus enfoncés.

6. Appuyer sur le bouton  pour confirmer le volume.
7. Les renseignements saisis dans le chauffe-lait seront présentés en clignotant sur l'affichage ACL, lequel affichera le temps requis avant achèvement.
8. Confirmer que les renseignements sont corrects et appuyer sur le bouton  pour commencer le processus de décongélation.

Remarque

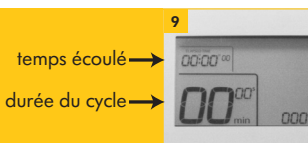
Si les renseignements saisis sont incorrects, appuyer sur le bouton  et répéter les étapes précédentes.

7. Fonctionnement (suite)

Décongélation (suite)

9. Il y a deux minuteries sur l'affichage. Celle dans la partie inférieure gauche de l'affichage montre le temps total requis pour compléter le cycle et comptera à rebours jusqu'à zéro.

L'autre se trouve dans la partie supérieure gauche de l'affichage et affiche le temps écoulé depuis que le lait a été réchauffé dans l'appareil.



10. Si le couvercle est ouvert pendant qu'un cycle de décongélation est en cours, le chauffe-lait tombera en mode Pause pendant 60 secondes. L'indicateur visuel se trouvant à l'avant de l'appareil clignotera en orange.



Remarque

Ouvrir le couvercle pour mettre l'appareil en mode Pause lorsqu'une seringue est utilisée.

Si la seringue, le recueil-colostrum ou le contenant est remis dans l'appareil dans les 60 secondes, fermer le couvercle et appuyer sur le bouton . Le cycle continuera jusqu'à ce que la séance soit terminée.



Remarque

Si le délai excède 60 secondes, l'appareil s'arrête et se réinitialise.

11. Lorsque le cycle de décongélation est terminé, la circulation d'air dans l'appareil cesse. L'indicateur visuel de l'appareil clignotera en vert; l'indicateur sonore (s'il n'est pas en sourdine) résonnera également toutes les 15 secondes.
12. Retirer le lait immédiatement alors qu'il y a toujours présence de cristaux de glace.



Important

En l'absence de cristaux de glace, se reporter à la politique de gestion et de conservation du lait maternel de votre établissement hospitalier.



Astuce

Le chauffe-lait a été conçu pour décongeler du lait congelé dans un congélateur recommandé (température d'environ -20 °C/-4 °F). Si le lait contient du liquide au début du cycle, la température du lait à la fin du cycle pourrait être supérieure à la cible de l'appareil. Le lait devrait être décongelé à partir d'un état complètement congelé.

7A. Protecteur pour le colostrum : Réchauffer et Décongeler dans le Chauffe-lait Medela Waterless Milk Warmer



Volume en ml dans Chauffe-lait Medela Waterless Milk Warmer				
Volume Réel (mL)	Décongeler	Réchauffer depuis la température ambiante	Réchauffer depuis le réfrigérateur	Réchauffer depuis congelé
1	1	3	2	1
2	3	3	4	Décongeler 3* Réchauffer 4*
3	6	5	7	3
4	13	12	14	7
5	30	30	30	11
6	45	40	40	18

Remarque : La double paroi du Protecteur pour le Colostrum Medela agit comme un isolant, nécessitant un temps supplémentaire dans le Chauffe-lait pour décongeler et réchauffer efficacement. Suivez le tableau ci-dessus spécifiquement pour le Protecteur pour le Colostrum Medela. **Ces instructions ne s'appliquent à aucun autre contenant.**

* Lors du réchauffement de 2 mL à partir d'un état congelé, décongelez d'abord puis réchauffez en suivant les entrées recommandées du tableau.

8. Dépannage

Problème	Indicateurs
Le témoin indicateur clignote en rouge	L'indicateur Error et l'indicateur de la garniture de l'affichage ACL sont allumés
Le témoin indicateur clignote en rouge	L'indicateur Error et l'indicateur de fermeture du couvercle de l'affichage ACL sont allumés
La pince de potence pour intraveineuse glisse hors du chauffe-lait lorsqu'elle est installée sur la rainure de montage sur le côté de l'appareil	
Le lait est trop chaud	Chaud au toucher
Le lait est trop froid	
Il n'y a pas de glace dans le lait décongelé	
Impossible de reprendre le cycle à partir du mode Pause	Indicateur « Pause »
Passage inattendu au mode Pause pendant le fonctionnement	Indicateur « Pause »
Le témoin indicateur clignote en rouge	Indicateur Error et code d'erreur dans la partie inférieure gauche de l'affichage ACL, là où devrait se trouver la grosse minuterie
	Code d'erreur : 01-08, 11, 12
	Code d'erreur : 09
	Code d'erreur : 13
	Code d'erreur : 14

Aux États-Unis, appeler Medela au +1-800-435-8316 ou au +1-815-363-1166.
 Au Canada, appeler Medela au +1-800-435-8316 ou au +1-905-608-7272.
 Visiter notre site Web au www.medela.com.

Solution possible
Vérifier qu'une garniture est en place. Ouvrir le couvercle du chauffe-lait et installer la garniture correctement. Appuyer sur le bouton start. Se reporter à la section Installation de la garniture aux pages 62-63.
Fermer le couvercle et appuyer sur le bouton start.
Vérifier que la tige de l'adaptateur de potence pour intraveineuse est bien engagée avant d'installer l'appareil et qu'elle s'enclenche lorsque l'adaptateur est glissé dans la rainure de montage de la potence.
Laisser le lait refroidir avant de s'en servir pour allaiter. Vérifier que l'appareil est utilisé avec les bons réglages. Remarque : Une température trop élevée peut nuire aux propriétés immunologiques du lait maternel.
• Vérifier que la garniture est bien installée. Se reporter à la section Installation de la garniture aux pages 62-63. • Utiliser un contenant de taille appropriée pour le volume de lait maternel ou de supplément maternisé à réchauffer. Se reporter à la section Réchauffer ou décongeler dans un contenant aux pages 63-64. • Remettre le lait dans l'unité dans les 60 secondes et appuyer sur le bouton start pour poursuivre le processus de réchauffement. Ne pas lancer un autre cycle de réchauffement. • Remettre le lait dans l'unité dans les 60 secondes et appuyer sur le bouton start pour poursuivre le processus de réchauffement. Ne pas lancer un autre cycle de réchauffement.
Vérifier que l'appareil est utilisé avec les bons réglages. Récupérer le lait rapidement dès la fin du cycle de décongélation.
Vérifier que le couvercle est bien fermé et que la garniture est bien positionnée.
Vérifier que la garniture est bien positionnée. Si l'appareil se trouve près d'une source de lumière infrarouge comme le soleil ou des lampes chauffantes, le déplacer ailleurs.
Tenir le bouton de mise en marche enfoncé pendant 4 secondes ou débrancher l'appareil et attendre pendant dix secondes; rebrancher l'appareil à la prise murale puis appuyer sur le bouton de mise sous tension. Communiquer avec le service à la clientèle Medela.
Renvoyer l'appareil pour réparation.
Vérifier que le ventilateur n'est pas obstrué.
Éteindre et débrancher le chauffe-lait et le laisser refroidir pendant 30 minutes. Le chauffe-lait devrait recommencer à fonctionner. Si le code d'erreur 13 apparaît fréquemment, communiquer avec le service à la clientèle Medela.
Vérifier que l'appareil se trouve dans une pièce dont la température et l'aération sont appropriées. Vérifier que les orifices d'aération au bas et à l'arrière de l'appareil ne sont pas obstrués.

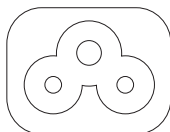
9. Description technique



CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Attention, surface chaude



Alimentation électrique

Prise	IEC C6
V~	100-240
Hz	50/60
A	2,5

ÉLIMINATION :

Le chauffe-lait Medela Waterless Milk Warmer est fabriqué de matières plastiques et métalliques de qualité technique qui ne peuvent être séparées. Éliminer cet appareil en conformité avec les règlements locaux.

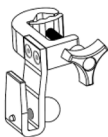
DIMENSIONS :

Largeur :	19,3 cm (7,6 pouces)
Hauteur :	24,4 cm (9,6 pouces)
Profondeur :	23,6 cm (9,3 pouces)

POIDS : (sans emballage)

1,9 kg (4,2 lb)

Support de potence pour intraveineuse (vendu séparément) :



- Piston à ressort à libération rapide.
- Se fixe d'un côté ou de l'autre de l'appareil afin que le montage soit flexible.
- Une fois fixé, ne nuit pas à la capacité d'utiliser le chauffe-lait sur un comptoir.

CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES DE FONCTIONNEMENT :

Température : +15 °C à +30 °C (+59 °F à +86 °F)

Humidité relative : 20 % à 80 %

Pression atmosphérique : 70 kPa à 106 kPa

CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES DU TRANSPORT ET DU REMISAGE :

Température : -20 °C à +50 °C (-4 °F à +122 °F)

Humidité relative : 20 % à 95 %

Pression atmosphérique : 70 kPa à 106 kPa

NORMES :

Ce produit a été mis à l'essai contre les exigences de la norme CAN/CSA-C22.2 n° 61010-1, incluant l'amendement n° 1.

UL/CSA 61010-1

FCC 47 Part 15

INTERFÉRENCES ÉLECTROMAGNÉTIQUES OU AUTRES :

Conforme à la norme IEC 61326-1. Peu probable que l'appareil cause de l'interférence avec d'autres équipements électriques.

10. Garantie

Ce produit est garanti par Medela auprès de l'acheteur d'origine comme étant exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant une période de trois (3) ans à compter de la date d'achat. Dans l'éventualité d'un défaut ou d'un manquement à se conformer à cette garantie, Medela, à son entière discrétion, réparera ou remplacera ce produit, sans frais, pour les pièces ou la main d'œuvre, avec des pièces remises à neuf, reconditionnées, réusinées ou neuves, au bureau de Medela indiqué ci-dessous. L'acheteur devra assumer la responsabilité et les frais relatifs au renvoi du produit à Medela, y compris le risque de perte avant réception par Medela et les frais d'emballage, d'expédition et d'assurance.

Medela ne sera aucunement responsable, en vertu de cette garantie, de réparer un mauvais fonctionnement ou un dommage causés par une utilisation inappropriée ou abusive, ou une modification apportée à ce produit. Sans limiter les généralités de ce qui précède, la déformation, la chute de ce produit ou de ses composantes et la présence de fissures visibles sur le boîtier de l'équipement seront considérées comme des défauts découlant d'un usage inapproprié ou abusif. L'utilisation d'accessoires qui n'ont pas été explicitement fabriqués par Medela et qui sont subséquemment raccordés à l'équipement entraînera l'annulation immédiate de cette garantie.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE SE LIMITE À UNE DURÉE DE TROIS ANS À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT. CERTAINES PROVINCES NE PERMETTENT PAS LES LIMITES SUR LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE; LES LIMITES SUSMENTIONNÉES POURRAIENT DONC NE PAS S'APPLIQUER À VOTRE CAS.

LA RESPONSABILITÉ DE MEDELA POUR LA VIOLATION DE TOUTE GARANTIE ÉCRITE OU IMPLICITE SE LIMITE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DE CE PRODUIT; MEDELA NE SERA AUCUNEMENT RESPONSABLE DES DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU INDIRECTS. CERTAINES PROVINCES N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITE DES DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU INDIRECTS; DONC LES LIMITES OU LES EXCLUSIONS QUI PRÉCÈDENT PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS.

CETTE GARANTIE VOUS CONFÈRE DES DROITS JURIDIQUES PRÉCIS; VOUS POURRIEZ ÉGALEMENT AVOIR D'AUTRES DROITS, QUI VARIENT D'UNE PROVINCE À L'AUTRE.

Si vous souhaitez présenter une réclamation en vertu de cette garantie, vous devez renvoyer ce produit à Medela à l'adresse ci-dessous. Vous devez communiquer avec le service à la clientèle Medela et obtenir un numéro d'autorisation de retour au marchand (ARM) et indiquer ce numéro de référence sur votre paquet de retour. Le numéro de facture ou le numéro de bon de commande d'origine doivent également être indiqués avec l'ARM. Numéro sans frais pour appeler le service à la clientèle : 1-800-435-8316

Medela LLC – Returns, Door 4501
1101 Corporate Dr.
McHenry, IL 60050
ATTENTION: RETURNS



THE SCIENCE OF CARE™



Medela LLC

1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050

(800) 435-8316 or (815) 363-1166

customer.service@medela.com

www.medelabreastfeedingus.com

Medela Canada, Inc.

610 Applewood Crescent, Suite 401
Vaughan, ON L4K 0E3

(800) 435-8316 or (905) 608-7272

info@medela.ca

www.medela.ca

Medela wordmark and logo is registered in the U.S. Patent and Trademark Office and the Canadian Intellectual Property Office. The shape of the Waterless Milk Warmer disposable insert rim and grommet are registered in the U.S. Patent and Trademark Office. Cavicide is a registered trademark of Micro Aseptic Products, Inc. PDI and Sani-Cloth are registered trademarks of Professional Disposables International, Inc.

La marca denominativa Medela y el logotipo están registrados en la Oficina de Patentes y Marcas Comerciales de los EE. UU. y en la Oficina de Propiedad Intelectual de Canadá. Waterless Milk Warmer es una marca comercial de Medela. La forma del borde y del ojal de la placa de inserción desechable del calentador Waterless Milk Warmer está registrada en la Oficina de Patentes y Marcas de los EE. UU. Cavicide es una marca comercial registrada de Micro Aseptic Products, Inc. PDI y Sani-Cloth son marcas comerciales registradas de Professional Disposables International, Inc.

Le mot-symbole et le logo Medela sont enregistrés auprès du Bureau américain des brevets et des marques de commerce des États-Unis et de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada. Waterless Milk Warmer est une marque de commerce de Medela. La forme de la rondelle et du bord de la garniture jetable du chauffe-lait Waterless Milk Warmer est enregistrée au bureau des brevets et marques de commerce des États-Unis. Cavicide est une marque déposée de Micro Aseptic Products, Inc. PDI et Sani-Cloth sont des marques déposées de Professional Disposables International, Inc.